

du cimetière, là-bas, sur les côteaux de Saint-Dominique, l'herbe a reverdi bien des fois déjà par-dessus le cher vieux parent qui m'a gravé à jamais tout cela dans la mémoire, et je ne sais qui me dit que cette évocation lui sera sensible et agréable. La genèse de ce dictionnaire, d'ailleurs, lui appartient, à lui qui fut un véritable "ancien Canadien," et c'est de tout ce froissement de choses mortes qu'est sorti le manuscrit du présent ouvrage. Froissement, remuement de choses mortes, en effet, car le travail d'un glossaire porte pour une large part sur des termes tombés en désuétude, et en parcourant ces sortes de livres, cela vous fait toujours un peu l'effet d'une visite à un vieux meuble ayant appartenu à quelque mort chéri, meuble dont on ouvre un jour brusquement les tiroirs, et d'où se dégagent soudain, avec le souvenir du défunt, les menues parcelles d'un passé qu'on croyait à tout jamais enfoui et disparu.

SYLVA CLAPIN.

Boston, 1^{er} Juin 1894.